

New recreation center offered by Woodburn police for all teen-agers



POLICE CHIEF Robert J. Prinslow and staff join teen-agers at opening of new police-sponsored recreation center for youth. Citizens of Woodburn community have cooperated.

El sábado pasado abrió sus puertas en la ciudad de Woodburn un Centro de recreo para jóvenes menores de edad. El dicho centro de recreo está patrocinado por el departamento de policía. Este centro de recreo para jóvenes opera bajo la magnífica dirección del jefe de policía, el Sr. Robert J. Prinslow.

Muchas de las facilidades de este centro de recreo fueron regaladas por algunos ciudadanos y organizaciones de la comunidad. El centro de recreo fue adornado por miembros del departamento de policía con la ayuda de muchos jóvenes locales.

En la pared del fondo de centro está un poema escrito por



A teen-age youth center opened last Saturday in Woodburn. It is sponsored by the Woodburn Police Department, under the direction of Police Chief Robert J. Prinslow.

Many of the recreation facilities were donated by citizens and organizations of the community. The center was decorated by members of the police department with the help of many local teenagers.

On the wall, in the back of the center, is a poem. It comes from the sheriff of Marion County, Indiana. We think it sums up many things about teenagers, and hope you enjoy reading it.

el jefe de policía del condado de Marion en Indiana. Pensamos que expresa muchas ideas sobre los jóvenes y esperamos que Ud. aproveche algo al leerlo.



An "off the wall" poem from the Woodburn Youth Center

We read in the papers, we hear on the air
Of killing and stealing and crime everywhere.
We sigh and we say, as we notice the trend
This young generation, where will it end?
But can we be sure that it's their fault alone?
That maybe a part of it might be our own.
Too much money to spend, too much idle time.
Too many movies of passion and crime.
Too many books not fit to be read.
Too much evil in what they said.
Too many children encouraged to roam.
By too many parents who won't stay at home.
Youth don't make the movies, they don't write the books.
That paint the gay picture of gangsters and crooks.
They don't make the liquor, they don't run the bars.
They don't make the laws, and they don't make the cars.
They don't make the drugs that idle the brain.
It's all done by older folks, greedy for gain.
And how many cases we find that it's true,
The label "Delinquency" fits older folks too.

'UPWARD BOUND' PROVIDES GREAT EXPERIENCE

By Bob Wynia

More young people are getting ready to go to college. Many of our readers remember how "Upward Bound" helped Emma Perez, Joe Sifuentes, John Berrara and Frank Garcia start college. They have all finished one year at the University of Oregon. Now some others have the same chance.

People came from the University on June 7 to talk to interested students. Soon they will know if they get to go.

The students who are chosen will go to school all summer. This will help them get ready for college classes. In September some of the students may take college classes. They may continue to "get ready" for awhile longer, if they need it.

The students will all have lots of time to study. There will be plenty of teachers to help them.

They will all say just what Emma, John, Frank and Joe told us, "This has been a great experience for us."

Más jóvenes se preparan para asistir a la universidad. Muchas de nuestros lectores se recordarán como el programa "Upward Bound" ayudó a Emma Perez, Joe Sifuentes, John Berrara y Frank García principiar el curso universitario. Todos han terminado un año en la Universidad de Oregon. Ahora otros tienen la misma oportunidad.

Unas personas vinieron de la Universidad el 7 de junio para hablar a los estudiantes interesados. Pronto sabrán si podrán asistir.

Los estudiantes escogidos asistiran a la escuela todo el verano. Esto les ayudará prepararse para las clases universitarias. En septiembre, unos estudiantes podrán inscribirse en clases universitarias y otros pueden seguir preparándose si lo necesitan.

Los estudiantes tendrán mucho tiempo para estudiar. Habrá suficientes profesores para ayudarlos.

Todos dirán como nos dijeron Emma, Juan, Paco y Josó, "Esta ha sido una gran experiencia para nosotros."

DO YOU CARE TO CONTRIBUTE DAY CARE EQUIPMENT?

The Valley Migrant League needs your help! Our day care program is in need of 150 cribs and cots this summer. We also need sheets and mattresses (porta crib size) for the cribs. Can you help?

If you have any old sheets or mattresses let us know at once. The mattresses should be 27" wide by 42" long and 2" deep. Sheets should be about 52" wide by 65" long.

If you have something you think we can use and you would like to donate, contact the Day Care Center nearest you or the Valley Migrant League, P.O. Box 128, Woodburn, Oregon, 97071, Attn Mr. Sam Granato.

Thank you.

El VML necesita su ayuda. Este programa de cuidar a niños necesita 150 cunas y cots este verano. También necesitamos sábanas y colchones para las cunas. ¿Podrá Ud. ayudarnos?

Si Ud. tiene unas sábanas o colchones que no use, haga saberlo en seguida. Los colchones deben ser de 27 pulgadas de ancho por 42 pulgadas de largo y 2 pulgadas de espesor. La sábana pueden ser como de unas 52 pulgadas de ancho por 65 pulgadas de largo.

Si Ud. tiene algo que piense que podemos utilizar y a Ud. le gustara regalarlo, comuníquese con el centro de cuidar a los niños cerca o con el VML, P.O. Box 128, Woodburn, Oregon 97071.

Gracias.